

CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

5.1 Conclusion

After analyzing several translation procedures in the movie script of *The Greatest Showman*, I, as a researcher, conclude that in translating the subtitles of a movie based on a movie script, especially those involving Indonesian in the target language. There are some interesting findings in the data after analyzing it. As one example, the following data is **may be** in datum 9, which is translated in the target language where the grammatical structure changes to *mungkin*, which is an *adverb* form, while the source language is the form of **may be** from **may** which is a *modal verb*, and **be** which is a *main verb*.

The overall results of the raw data obtained in this research were 113 data. From the first research problem, I examined the modal verb functions found in the data. Then the results I got were that I found ability, offers, prohibition, possibility, speculation, permission, prediction, promise, certainty, volition, willingness, necessity, obligation, and probability. Meanwhile, from the first research problem, I examine the translation procedure in the data found. Then the results obtained are literal translation, transposition, modulation, and equivalence in translation procedures.

5.2 Suggestion

After finishing this research, I provide some suggestions for researchers who will research subtitle translations based on movie scripts related to this topic. Researchers who want to research subtitle translations in movie scripts must be careful with the translation procedure. Even from a single modal verb, there are numerous meanings, such as modal verbs translated from English to Indonesian frequently have different meanings. As we know, in Indonesian, there are no modal verbs. It aims to get an understanding of the message in the movie. Researchers must consider this when determining the equivalence of meaning to be used in the translation, in order to the message conveyed can be comprehended by the reader.

